



## Russian

This list contains Russian words with their English translations. The words included here are those that you are likely to find in genealogical sources. If the word or (or some form of it) that you are looking for is not on this list, please consult a Russian-English dictionary. (See the “Additional Resources” section below.)

Russian is a Slavic language. The Slavic languages are divided into three groups. Russian, Belorussian, and Ukrainian are East Slavic languages. The West Slavic languages are Polish, Czech, and Slovak. The South Slavic languages include Bulgarian, Serbo-Croatian, Slovenian, and Macedonian.

Russian is the language of the Russian Federation, and was the official language of the Soviet Union, and the Russian Empire. It was also used in official records of Poland, Finland and Alaska.

This list contains Russian words with their English translations. The words included here are those that you are likely to find in genealogical sources. If the word or (or some form of it) that you are looking for is not on this list, please consult a Russian-English dictionary. (See the “Additional Resources” section below.)

Russian is a Slavic language. The Slavic languages are divided into three groups. Russian, Belorussian, and Ukrainian are East Slavic languages. The West Slavic languages are Polish, Czech, and Slovak. The South Slavic languages include Bulgarian, Serbo-Croatian, Slovenian, and Macedonian.

Russian is the language of the Russian Federation, and was the official language of the Soviet Union, and the Russian Empire. It was also used in official records of Poland, Finland and Alaska.

### LANGUAGE CHARACTERISTICS

#### Variant Forms of Words

In Russian the endings of most words vary according to gender, number, and usage in a sentence. *Who—whose—whom, or marry—marries--married* are examples of words in English with variant forms. This word list gives the basic forms of each Russian word. As you read Russian

records, be aware that almost all words vary with usage.

**Gender.** Russian words for persons, places, and things (nouns) are classified as masculine, feminine, or neuter. For example, брат (brother) is a masculine word, дочь (daughter) is a feminine word, and свидетельство (certificate) is a neuter word. Words that describe persons, places or things (adjectives) will have either masculine, feminine, or neuter endings. For example, in Russian you would write старый брат (old brother), старая дочь (old daughter), and старое свидетельство (old certificate). This list gives only the masculine form of adjectives. For example:

старый, старая, старое	(old) is listed only as старый.
глухой, глухая	(deaf) is listed only as глухой.

**Plurals.** Plural forms of Russian words usually end in *ы, и, а, or я*. Thus отец (father) becomes отцы (fathers), муж (husband) becomes мужи (husbands), жена (wife) becomes жены (wives), книга (book) becomes книги (books), место (place) becomes места (places), and замечание (remark) becomes замечания (remarks).

**Grammatical Use.** The endings of Russian words can also vary depending on grammatical uses of the words. Russian grammar requires specific endings on nouns used in the possessive, used as the object of a verb, or used with a preposition. Russian nouns fall into several classes, each with its own set of grammatical endings. Many dictionaries have grammatical sections which show complete noun and adjective endings. The following table shows some examples of changing nouns:

(мэр) (Я жил в)	город города городе	city (mayor) of the city (I lived in the) city
(Я крестил) (Я дал) (Я ушёл с)	сын сына сыну сыном	son (I christened the) son (I gave to the) son (I left with the) son
(дом) (Я видел) (Я дал) (Я ушёл с) (Я думал о)	жена жены жену жене женой жене	wife (home) of the wife (I saw the) wife (I gave to the) wife (I left with the) wife (I thought about the) wife

Words that show action (verbs) also vary depending on who is doing the action and whether the action is past, present, or future. For example, the Russian word жить (to live) will appear with various endings:

Present	
я живу	I live
ты живёшь	you live
он/она живёт	he/she lives
мы живём	we live
вы живёте	you live
они живут	they live
Past	
Lived/ have, has lived/ had lived	
жил	all persons singular masculine
жила	all persons singular feminine
жили	all persons plural

## Alphabetical Order

Russian dictionaries, indexes, and this word list use the following alphabetical order. The first two columns show the upper and lower case letters as they appear in printed material; the third and fourth columns show the upper and lower case letters as they appear in handwriting; and the fifth column shows the letters as they are written when “transliterated” into the English alphabet.

Printed	Cursive	trans	Printed	Cursive	trans
А	а	А	а	а	a
Б	б	Б	б	б	b
В	в	В	в	в	v
Г	г	Г	г	г	g
Д	д	Д	д	д	d
Р	р	Р	р	р	r
С	с	С	с	с	s
Т	т	Т	т	т	t
У	у	У	у	у	u
Ф	ф	Ф	ф	ф	f

Е	е	Е	е	e, ye	Х	х	Х	х	kh
Ж	ж	Ж	ж	zh	Ц	ц	Ц	ц	ts
З	з	З	з	z	Ч	ч	Ч	ч	ch
И	и	И	и	i	Ш	ш	Ш	ш	sh
Й	й	Й	й	y	Щ	щ	Щ	щ	shch
К	к	К	к	k	Ъ	ъ	Ъ	ъ	''
Л	л	Л	л	l	Ы	ы	Ы	ы	y
М	м	М	м	m	Ь	ь	Ь	ь	'
Н	н	Н	н	n	Э	э	Э	э	e
О	о	О	о	o	Ю	ю	Ю	ю	yu
П	п	П	п	p	Я	я	Я	я	ya

Variations in handwritten and obsolete letters are noted in Research Outline: “The Russian Alphabet” (with English, Polish, and German equivalents), a library handout. (Research Outline Series C. No.304)

## Spelling

In 1918 the Russian Academy of Sciences made some changes to official spelling rules (orthography). This word list, as well, as most available Russian language references are written according to these new rules. On the other hand, most of the documents you read in your genealogical research are written according to the spelling rules used before 1918. The spelling changes you will be most likely to see include:

з	з	changed to (in certain positions)	с	с
и	и	changed to	и	и
ъ	ъ	no longer used at the end of masculine words		
ѣ	ѣ	changed to	е	е
ѳ	ѳ	changed to	ф	ф
ѵ	ѵ	changed to	и	и

## ADDITIONAL RESOURCES

This word list includes only words *most commonly found in genealogical sources*. For further help, use a Russian-English dictionary. Several Russian-English dictionaries are available at the Family History

Library in the International collection. Their call numbers all start with 491.7321.

The following dictionaries are also available on microfilm for use in family history centers:

Golovinsky, M. *A New Russian-English and English-Russian Dictionary*. Philadelphia: David McKay Co., 1940s. (FHL film 1045409, item 1).

The Golovinsky dictionary uses the old spelling rules.

Smirnitsky, A. I. *Russo-angliiskii slovar'* [Russian-English Dictionary]. Moskva: Izdatel'stvo. "Sovetskaia Entsiklopediia", 1965. (FHL film 1045410, item 2)

The Smirnitsky dictionary uses modern spelling rules.

## **KEY WORDS**

To find and use specific types of Russian records, you need to know some key words in Russian. This section lists key genealogical terms in English and it gives the Russian words that have the same or similar meanings.

For example, in the first column you will find the English word *marriage*. In the second and third columns you will find Russian words with meanings such as *marry, marriage, wedding, wedlock, unite legitimate, joined* and other words used in Russian records to indicate marriage.

<b>English</b>	<b>Printed Russian</b>	<b>English</b>	<b>Printed Russian</b>
Birth	рождение, родить, родиться	marriage	брак, бракосочетание, женитьба,
Burial	похороны, похоронен(а), погребение		замужество, венчание
christening	крещение, крестить	marriage	оглашение
child	ребёнок, дитя, дети, новорождённый, младенец	banns	
death	смерть, умер(ла), скончался, покойник, покойница.	mother	мать, матери. мама
покойный		name,	имя
father	отец, папа	given name	
godparents	крестные родители, восприемники	name,	фамилия
husband	муж, супруг	surname	
		name,	отчество
		patronymic	
		parents	родители
		wife	жена, супруга

## **GENERAL WORD LIST**

This general word list includes words commonly seen in genealogical sources. Numbers, months, and days of the week are listed both here and in separate sections that follow this list. In this list, the standard abbreviations of Russian words are given in parentheses. Parentheses in the English column clarify the definition (*m* = *masculine*, *f* = *feminine*).

<b>Printed Russian</b>	<b>Handwritten Russian</b>	<b>English</b>
<b>A a</b>		
август	<i>август</i>	August
адвокат	<i>адвокат</i>	lawyer
администратор	<i>администратор</i>	administrator

<b>Printed Russian</b>	<b>Handwritten Russian</b>	<b>English</b>
акт	<i>акт</i>	certificate, document, deed
акты гражданского состояния	<i>акты гражданского состояния</i>	vital statistics
акушерка	<i>акушерка</i>	midwife
алфавитный список	<i>алфавитный список</i>	alphabetical record
апрель	<i>апрель</i>	April
арендатор	<i>арендатор</i>	tenant, leaseholder
армия	<i>армия</i>	army
артиллерист	<i>артиллерист</i>	artilleryman
архив	<i>архив</i>	archive
архивариус	<i>архивариус</i>	archivist

## **Б б**

---

бакалейщик	<i>бакалейщик</i>	grocer
барышник	<i>барышник</i>	horse dealer
батрак	<i>батрак</i>	farm hand, hired man
башмачник	<i>башмачник</i>	shoemaker
бедность	<i>бедность</i>	poverty
бедный	<i>бедный</i>	poor
бедняк	<i>бедняк</i>	pauper
безземельный	<i>безземельный</i>	landless
Благородный	<i>благородный</i>	noble
благородство	<i>благородство</i>	nobility
близнец	<i>близнец</i>	twin
близнецы	<i>близнецы</i>	twins
бобыль	<i>бобыль</i>	poor landless peasant
богадельня	<i>богадельня</i>	poor house
болезнь	<i>болезнь</i>	illness, disease
болезнь лёгких	<i>болезнь лёгких</i>	lung illness, lung disease
больница	<i>больница</i>	hospital
болной	<i>болной</i>	sick

<b>Printed Russian</b>	<b>Handwritten Russian</b>	<b>English</b>
бондарь	<i>бондарь</i>	cooper
бочар	<i>бочар</i>	cooper
боярин	<i>боярин</i>	boyar ( <i>m.</i> ), pre-1700 aristocrat
боярство	<i>боярство</i>	the boyars
боярыня	<i>боярыня</i>	boyar, nobleman's wife
брак	<i>брак</i>	marriage
браконьер	<i>браконьер</i>	poacher
бракосочетание	<i>бракосочетание</i>	marriage
брат	<i>брат</i>	brother
брачные обыски	<i>брачные обыски</i>	pre-marital search of records determining that a bride and groom are not related
брачный	<i>брачный</i>	marital ( <i>adj.</i> ), conjugal
беременная	<i>беременная</i>	pregnant
бродяга	<i>бродяга</i>	vagabond
булочник	<i>булочник</i>	baker
бухгалтер	<i>бухгалтер</i>	bookkeeper
бывший	<i>бывший</i>	former
быть	<i>быть</i>	to be
бюргер	<i>бюргер</i>	burgher

## **В в**

---

в	<i>в</i>	in, on, at
в час	<i>в час</i>	at one o'clock
вдова	<i>вдова</i>	widow
вдовец	<i>вдовец</i>	widower
ведомость	<i>ведомость</i>	register, record, list
венчание	<i>венчание</i>	wedding ceremony
верность	<i>верность</i>	accuracy, correctness, truth
вероисповедание	<i>вероисповедание</i>	religion, faith, creed
весна	<i>весна</i>	spring

<b>Printed Russian</b>	<b>Handwritten Russian</b>	<b>English</b>
весной	<i>весной</i>	in the spring
весь	<i>весь</i>	all, whole, everything
ветрянка	<i>ветрянка</i>	chicken pox
ветряная оспа	<i>ветряная оспа</i>	chicken pox
вечер	<i>вечер</i>	evening
вечера	<i>вечера</i>	in the evening
вечером	<i>вечером</i>	in the evening
взрослый	<i>взрослый</i>	adult
владелец	<i>владелец</i>	bearer, owner, proprietor
властный	<i>властный</i>	authoritative
внебрачный ребёнок	<i>внебражный ребёнок</i>	illegitimate child
внук	<i>внук</i>	grandson
внучка	<i>внучка</i>	granddaughter
водянка	<i>водянка</i>	dropsy
военная служба	<i>военная служба</i>	military service
военный	<i>военный</i>	military, soldier
возраст	<i>возраст</i>	age
возчик	<i>возчик</i>	coachman, carter
воинский	<i>воинский</i>	military
война	<i>война</i>	war
войска	<i>войска</i>	troops
волость	<i>волость</i>	smaller district, <i>volost'</i> (adm. unit)
волосы	<i>волосы</i>	hair
восемнадцатый	<i>восемнадцатый</i>	eighteenth
восемнадцать	<i>восемнадцать</i>	eighteen
восемьдесят	<i>восемьдесят</i>	eighty
восемьсот	<i>восемьсот</i>	eight hundred
воскресенье	<i>воскресенье</i>	Sunday
воспаление	<i>воспаление</i>	inflammation

<b>Printed Russian</b>	<b>Handwritten Russian</b>	<b>English</b>
восприёмник	<i>восприёмник</i>	godparent
восприёмница	<i>восприёмница</i>	godmother
восток	<i>восток</i>	east
восточный	<i>восточный</i>	eastern
восьмидесятый	<i>восьмидесятый</i>	eightieth
восьмисотый	<i>восьмисотый</i>	eight hundredth
восьмой	<i>восьмой</i>	eighth
время	<i>время</i>	time
всё	<i>всё</i>	all, everyone, every
вся	<i>вся</i>	all, everyone, every
вступить на службу	<i>вступить на службу</i>	to go into the service
вторник	<i>вторник</i>	Tuesday
второй	<i>второй</i>	second
вчера	<i>вчера</i>	yesterday
вчерашний	<i>вчерашний</i>	yesterday ( <i>adj.</i> )
выдать	<i>выдать</i>	to issue
выкидыщ	<i>выкидыщ</i>	miscarriage
выписка	<i>выписка</i>	extract, (record)
выслать	<i>выслать</i>	to be sent
высокий	<i>высокий</i>	tall
выходить замуж	<i>выходить замуж</i>	to marry, to be married ( <i>fem.</i> )

## **Г г**

---

гвардеец	<i>гвардеец</i>	guardsman
гвардия	<i>гвардия</i>	guards
где	<i>где</i>	where
генварь	<i>генварь</i>	January
генеалогия	<i>генеалогия</i>	genealogy
герб	<i>герб</i>	coat of arms
герой	<i>герой</i>	hero

<b>Printed Russian</b>	<b>Handwritten Russian</b>	<b>English</b>
глаз	<i>глаз</i>	eye
глухой	<i>глухой</i>	deaf
год	<i>год</i>	year
голод	<i>голод</i>	starvation, hunger
гончар	<i>гончар</i>	potter
горничная	<i>горничная</i>	house maid, chambermaid
горнорабочий	<i>горнорабочий</i>	miner
горняк	<i>горняк</i>	miner
город	<i>город</i>	city
госпиталь	<i>госпиталь</i>	hospital
господин (Г--н)	<i>господин (Г--н)</i>	gentleman, Mr.
госпожа	<i>госпожа</i>	lady, Mrs.
гостиница	<i>гостиница</i>	inn, hotel
государственный	<i>государственный</i>	government (adj.)
грабитель	<i>грабитель</i>	robber
гражданин	<i>гражданин</i>	citizen (m.)
гражданка	<i>гражданка</i>	citizen (f.)
гражданство	<i>гражданство</i>	citizenship
грамота	<i>грамота</i>	literacy
грамотный	<i>грамотный</i>	literate
гренадер	<i>гренадер</i>	grenadier
губерния	<i>губерния</i>	province, gubernia (adm. unit)
гусар	<i>гусар</i>	hussar, light cavalryman

## **Д д**

---

дано	<i>дано</i>	was given
дать	<i>дать</i>	to give
два	<i>два</i>	two (masc., neut.)
двадцатый	<i>двадцатый</i>	twentieth
двадцать	<i>двадцать</i>	twenty



<b>Printed Russian</b>	<b>Handwritten Russian</b>	<b>English</b>
две	<i>две</i>	two ( <i>fem.</i> )
двенадцатый	<i>двенадцатый</i>	twelfth
двенадцать	<i>двенадцать</i>	twelve
двести	<i>двести</i>	two hundred
движимость	<i>движимость</i>	movable property
двойни	<i>двойни</i>	twins
двойня	<i>двойня</i>	twin
дворянин	<i>дворянин</i>	nobleman
дворянка	<i>дворянка</i>	noblewoman
дворянский род	<i>дворянский род</i>	noble line, noble family
дворянство	<i>дворянство</i>	nobility
двоюродная сестра	<i>двоюродная сестра</i>	female cousin
двоюродный брат	<i>двоюродный брат</i>	male cousin
двухсотый	<i>двухсотый</i>	two hundredth
дева	<i>дева</i>	maiden
деверь	<i>деверь</i>	brother-in-law, husband's brother
девица	<i>девица</i>	maiden, unmarried woman
девичья фамилия	<i>девичья фамилия</i>	maiden name
девочка	<i>девочка</i>	little girl
девушка	<i>девушка</i>	girl, maiden
девяносто	<i>девяносто</i>	ninety
девяностый	<i>девяностый</i>	ninetieth
девятисотый	<i>девятисотый</i>	nine hundredth
девятнадцатый	<i>девятнадцатый</i>	nineteenth
девятнадцать	<i>девятнадцать</i>	nineteen
девятый	<i>девятый</i>	ninth
девять	<i>девять</i>	nine
девятьсот	<i>девятьсот</i>	nine hundred
дед	<i>дед</i>	grandfather

<b>Printed Russian</b>	<b>Handwritten Russian</b>	<b>English</b>
дедушка	<i>дедушка</i>	grandfather
декабрь	<i>декабрь</i>	December
дело	<i>дело</i>	file, business, matter
день	<i>день</i>	day
день рождения	<i>день рождения</i>	birthday
деревня	<i>деревня</i>	village, <i>derevnya</i>
десятый	<i>десятый</i>	tenth
десять	<i>десять</i>	ten
дети	<i>дети</i>	children
детство	<i>детство</i>	childhood
дизентерия	<i>дизентерия</i>	dysentery
дитя	<i>дитя</i>	child
днём	<i>днём</i>	during the day, in the afternoon
до	<i>до</i>	until, up to, before
договор	<i>договор</i>	agreement
документ	<i>документ</i>	document
дом	<i>дом</i>	house, home, building
донести	<i>донести</i>	to inform
достигать совершеннолетия	<i>достигать совершеннолетия</i>	to come of age, attain one's majority
дочь	<i>дочь</i>	daughter
доярка	<i>доярка</i>	milkmaid
дровокол	<i>дровокол</i>	woodcutter
дровосек	<i>дровосек</i>	woodcutter
дряхласть	<i>дряхласть</i>	decrepitude
дряхлый	<i>дряхлый</i>	decrepit
дубильщик	<i>дубильщик</i>	tanner
духовная консистория	<i>духовная консистория</i>	diocese, consistory
душевнобольной	<i>душевнобольной</i>	mentally ill
дядя	<i>дядя</i>	uncle

**Printed Russian****Handwritten Russian****English****Е е**


---

евангелический	<i>евангелический</i>	Protestant
еврей	<i>еврей</i>	Jew
еврейка	<i>еврейка</i>	Jewess
еврейский	<i>еврейский</i>	Jewish
единокровная сестра	<i>единокровная сестра</i>	half sister
единокровный брат	<i>единокровный брат</i>	half brother
его	<i>его</i>	him, his
её	<i>её</i>	her, hers
епархия	<i>епархия</i>	diocese
епископ	<i>епископ</i>	bishop

**Ж ж**


---

жар	<i>жар</i>	fever
железнодорожник	<i>железнодорожник</i>	railroad worker
желтуха	<i>желтуха</i>	jaundice
жена	<i>жена</i>	wife
женатый	<i>женатый</i>	married man
женитьба	<i>женитьба</i>	marriage ( <i>about a man</i> )
жениться	<i>жениться</i>	to marry ( <i>about a man</i> )
жених	<i>жених</i>	bridegroom, fiancé
женский	<i>женский</i>	female
жестянщик	<i>жестянщик</i>	tinsmith
живущий на пособии	<i>живущий на пособии</i>	welfare recipient
жилец	<i>жилец</i>	resident, lodger, occupant
жилище	<i>жилище</i>	dwelling
житель	<i>житель</i>	inhabitant, occupant
жительство	<i>жительство</i>	residence, dwelling
жительствовавший	<i>жительствовавший</i>	residing
жить	<i>жить</i>	to live, to dwell, to reside

**Printed Russian****Handwritten Russian****English**

33

---

заграничный	<i>заграничный</i>	foreign
заключённый	<i>заключённый</i>	(prisoner), concluded
заключить	<i>заключить</i>	to conclude, to perform
закон	<i>закон</i>	law
законная жена	<i>законная жена</i>	lawful wife
законнорождённый	<i>законнорождённый</i>	legitimately born
законность	<i>законность</i>	legitimacy
законный	<i>законный</i>	legal, legitimate, lawful
замерзший	<i>замерзший</i>	frozen
замечание	<i>замечание</i>	remark
замужество	<i>замужество</i>	marriage ( <i>about a woman</i> )
замужняя	<i>замужняя</i>	married ( <i>about a woman</i> )
занятие	<i>занятие</i>	occupation
запад	<i>запад</i>	west
западный	<i>западный</i>	western
записи передвижения	<i>записи передвижения</i>	moving record
запись	<i>запись</i>	record(ing), registration
здешний	<i>здешний</i>	local
землевладелец	<i>землевладелец</i>	landowner
земледелец	<i>земледелец</i>	peasant, farmer
земледелие	<i>земледелие</i>	agriculture
земля	<i>земля</i>	earth, land
земляк	<i>земляк</i>	fellow-countryman
землячка	<i>землячка</i>	fellow-countrywoman
зима	<i>зима</i>	winter
зимой	<i>зимой</i>	in the winter
золовка	<i>золовка</i>	sister-in-law, (husband's sister)
зять	<i>зять</i>	son-in-law, brother-in-law, (sister's husband)

Printed Russian	Handwritten Russian	English
<b>И и</b>		
и	<i>и</i>	and
и так далее (и т. д.)	<i>и так далее (и т. д.)</i>	etc., and so forth, miscellaneous
из	<i>из</i>	from, out of
извозчик	<i>извозчик</i>	coachman
изгнанник	<i>изгнанник</i>	exiled person
или	<i>или</i>	or
имение	<i>имение</i>	estate
иметь	<i>иметь</i>	to have
иммигрант	<i>иммигрант</i>	immigrant
имущество	<i>имущество</i>	property
имя	<i>имя</i>	name, (given name)
инженер	<i>инженер</i>	engineer
исповедные ведомости	<i>исповедные ведомости</i>	confession lists
их	<i>их</i>	them, their
июль	<i>июль</i>	July
июнь	<i>июнь</i>	June
<b>К к</b>		
к	<i>к</i>	to
кабатчик	<i>кабатчик</i>	innkeeper, barkeeper
кавалерист	<i>кавалерист</i>	cavalryman
казак	<i>казак</i>	Cossack
казённая палата	<i>казённая палата</i>	provincial financial office
как видно	<i>как видно</i>	as is seen
калека	<i>калека</i>	cripple
калесный мастер	<i>калесный мастер</i>	wheelwright
каменщик	<i>каменщик</i>	mason, bricklayer
канцлер	<i>канцлер</i>	chancellor
капитан	<i>капитан</i>	captain

<b>Printed Russian</b>	<b>Handwritten Russian</b>	<b>English</b>
капрал	<i>капрам</i>	corporal
караул	<i>карауы</i>	guard
католический	<i>католигеский</i>	Catholic ( <i>adj.</i> )
кашель	<i>кашкль</i>	cough
кладбище	<i>кладбище</i>	cemetery
книга	<i>книга</i>	book
колония	<i>колониа</i>	settlement, colony
командирован на службу	<i>командирован на службу</i>	ordered, commissioned to service
кондуктор	<i>кондуктор</i>	conductor, guard
кончина	<i>кончина</i>	demise, death
конюх	<i>конюха</i>	groom, stableman
коробейник	<i>коробейник</i>	peddler
корь	<i>корь</i>	measles
костёл	<i>костёл</i>	church (Catholic)
который	<i>который</i>	which, that, who
кочегар	<i>кочегар</i>	stoker
красильщик	<i>красильщик</i>	dyer
крепостной	<i>крепостной</i>	serf
крестить	<i>крестить</i>	to christen, to baptize
крестник	<i>крестник</i>	godson
крестница	<i>крестница</i>	goddaughter
крёстные родители	<i>крёстные родители</i>	godparents
крестьяне	<i>крестьяне</i>	peasants
крестьянин	<i>крестьянин</i>	peasant ( <i>m.</i> )
крестьянин владеющий землей	<i>крестьянин владеющий землей</i>	landowning farmer
крестьянка	<i>крестьянка</i>	peasant ( <i>f.</i> )
крещение	<i>крещение</i>	baptism, christening
ксендз	<i>ксендз</i>	priest (Catholic)
кто	<i>кто</i>	who

**Printed Russian****Handwritten Russian****English**

кузнец	<i>кузнец</i>	blacksmith
купец	<i>купец</i>	merchant
кухарка	<i>кухарка</i>	cook
кучер	<i>кучер</i>	coachman

**Л л**

---

лакей	<i>лакэй</i>	lackey, footman
лейтенант	<i>лейтенант</i>	lieutenant
лесоруб	<i>лесоруб</i>	lumberjack
лет	<i>лет</i>	years
лето	<i>лето</i>	summer
летом	<i>летом</i>	in the summer
лёгкое	<i>лёгкое</i>	lung, light ( <i>adj.</i> )
литейщик	<i>литейщик</i>	foundry worker
лихорадка	<i>лихорадка</i>	fever
лицо	<i>лицо</i>	face
лично	<i>лично</i>	personally
лодочник	<i>лодочник</i>	boatman
лоцман	<i>лоцман</i>	harbor pilot
лудильщик	<i>лудильщик</i>	tinsmith

**М м**

---

май	<i>май</i>	May
майор	<i>майор</i>	major
маленький	<i>маленький</i>	small, little
маляр	<i>маляр</i>	painter
мама	<i>мама</i>	mama
март	<i>март</i>	March
мастер	<i>мастер</i>	master, foreman
матрос	<i>матрос</i>	seaman
мать	<i>мать</i>	mother

Printed Russian	Handwritten Russian	English
мачеха	<i>мачеха</i>	stepmother
между	<i>между</i>	between
медник	<i>медник</i>	brazier, coppersmith
мельник	<i>мельник</i>	miller
мертворождённый	<i>мертворождённый</i>	stillborn
место	<i>место</i>	place
месяц	<i>месяц</i>	month
метрика	<i>метрика</i>	birth certificate
метрическая книга	<i>метрическая книга</i>	vital records; register of births, marriages, and deaths
метрическое свидетельство	<i>метрическое свидетельство</i>	birth certificate
меховщик	<i>меховщик</i>	furrier
младенец	<i>младенец</i>	child, infant ( <i>m.</i> )
младенца	<i>младенца</i>	child, infant ( <i>f.</i> )
младенчество	<i>младенчество</i>	infancy
могила	<i>могила</i>	grave
молодой	<i>молодой</i>	young
моряк	<i>моряк</i>	seaman
мусульманский	<i>мусульманский</i>	Islamic
муж	<i>муж</i>	husband
мужик	<i>мужик</i>	peasant
мужской	<i>мужской</i>	male
мужчина	<i>мужчина</i>	man
мэр	<i>мэр</i>	mayor
мясник	<i>мясник</i>	butcher

## Н н

на	<i>на</i>	in, on, at, to
найдёныш	<i>найдёныш</i>	foundling
наниматель	<i>наниматель</i>	tenant, employer
народ	<i>народ</i>	people



<b>Printed Russian</b>	<b>Handwritten Russian</b>	<b>English</b>
наследник	<i>наследник</i>	heir
наследование	<i>наследование</i>	inheritance
настоящий	<i>настоящий</i>	present ( <i>adj.</i> )this, real, genuine
начальник	<i>начальник</i>	head, chief, superior
не	<i>не</i>	no, not
нет	<i>нет</i>	no
невеста	<i>невеста</i>	bride, fiancée
невестка	<i>невестка</i>	daughter-in-law, sister-in-law (brother's wife)
неграмотный	<i>неграмотный</i>	illiterate
недвижимость	<i>недвижимость</i>	immovable property
неделя	<i>неделя</i>	week
незаконнорождённый	<i>незаконнорождённый</i>	illegitimately born
немец	<i>немец</i>	German ( <i>m.</i> )
немка	<i>немка</i>	German ( <i>f.</i> )
немой	<i>немой</i>	dumb
немошный	<i>немошный</i>	infirm
немошь	<i>немошь</i>	infirmity
неправильный	<i>неправильный</i>	wrong, incorrect
несовершеннолетие	<i>несовершеннолетие</i>	underage, minority
нижеподписавшийся	<i>нижеподписавшийся</i>	undersigned
нищий	<i>нищий</i>	beggar
новобранец	<i>новобранец</i>	recruit
новобрачные	<i>новобрачные</i>	newlyweds
новорождённый	<i>новорождённый</i>	newborn
нос	<i>нос</i>	nose
нотариус	<i>нотариус</i>	notary
ночи, ночьюю	<i>ночи, ночьюю</i>	at night
ночь	<i>ночь</i>	night
ноябрь	<i>ноябрь</i>	November

Printed Russian	Handwritten Russian	English
<b>О о</b>		
оба	<i>оба</i>	both
область	<i>область</i>	province, region, <i>oblast'</i> (modern term)
образование	<i>образование</i>	education
обручение	<i>обручение</i>	engagement, betrothal
обряд	<i>обряд</i>	rite, ceremony
общество	<i>общество</i>	society
объявлять	<i>объявлять</i>	to declare, state, announce
обыски брачные	<i>обыски брачные</i>	pre-marital search (see брачные обыски)
оглашение	<i>оглашение</i>	marriage banns, announcement
оглашение имен вступающих в брак	<i>оглашение имен вступающих в брак</i>	publication of the names of those about to marry
один	<i>один</i>	one (m.)
одинадцатый	<i>одинадцатый</i>	eleventh
одинадцать	<i>одинадцать</i>	eleven
одна	<i>одна</i>	one (f.)
одно	<i>одно</i>	one (neuter)
округ	<i>округ</i>	<i>okrug</i> , district, territory, area
октябрь	<i>октябрь</i>	October
он	<i>он</i>	he
она	<i>она</i>	she
оно	<i>оно</i>	it
они	<i>они</i>	they
опекун	<i>опекун</i>	guardian
опись	<i>опись</i>	list, inventory, series
оплатить	<i>оплатить</i>	to pay
опухоль	<i>опухоль</i>	tumor, swelling
осень	<i>осень</i>	autumn, fall
осенью	<i>осенью</i>	in the autumn, in the fall

**Printed Russian****Handwritten Russian****English**

основание	<i>основание</i>	basis, foundation
оспа	<i>оспа</i>	smallpox
от	<i>от</i>	from
отец	<i>отец</i>	father
отставка	<i>отставка</i>	retirement, discharge
отставной	<i>отставной</i>	retired
отсутствующий	<i>отсутствующий</i>	absent
отчество	<i>отчество</i>	patronymic
отчим	<i>отчим</i>	stepfather
охрана	<i>охрана</i>	guard

**П п**


---

падчерица	<i>падчерица</i>	stepdaughter
палач	<i>палач</i>	butcher, executioner
папа	<i>папа</i>	papa, dad
паспорт	<i>паспорт</i>	passport
паспортный	<i>паспортный</i>	passport (adj.)
пасынок	<i>пасынок</i>	stepson
паяльщик	<i>паяльщик</i>	tinsmith, plumber
пекарь	<i>пекарь</i>	baker
первый	<i>первый</i>	first
перевозчик	<i>перевозчик</i>	ferryman
переплётчик	<i>переплётчик</i>	bookbinder
печатник	<i>печатник</i>	printer
печать	<i>печать</i>	stamp, seal, press
писарь	<i>писарь</i>	clerk, scribe
племянник	<i>племянник</i>	nephew
племянница	<i>племянница</i>	niece
плотник	<i>плотник</i>	carpenter
повар	<i>повар</i>	cook

<b>Printed Russian</b>	<b>Handwritten Russian</b>	<b>English</b>
повинность	<i>повинность</i>	obligation
погребение	<i>погребение</i>	burial
подать	<i>подать</i>	to submit
поденщик	<i>поденщик</i>	day laborer
подлинник	<i>подлинник</i>	original
подлинный	<i>подлинный</i>	authentic
подпись	<i>подпись</i>	signature
пожар	<i>пожар</i>	fire
пожарный	<i>пожарный</i>	fireman
пожилой	<i>пожилой</i>	elderly
разрешение	<i>разрешение</i>	permission
покойник	<i>покойник</i>	the deceased (m.)
покойница	<i>покойница</i>	the deceased (f.)
покойный	<i>покойный</i>	deceased, late
пол	<i>пол</i>	gender, sex
полагать	<i>полагать</i>	to suppose, to propose,
полдень	<i>полдень</i>	noon, midday
полк	<i>полк</i>	regiment
полковник	<i>полковник</i>	colonel
полночь	<i>полночь</i>	midnight
получить	<i>получить</i>	to receive
понедельник	<i>понедельник</i>	Monday
по полудни	<i>по полудни</i>	in the afternoon
по полуночи	<i>по полуночи</i>	after midnight
портниха	<i>портниха</i>	dressmaker
портной	<i>портной</i>	tailor
поручитель	<i>поручитель</i>	bondsman, guarantor
поселенец	<i>поселенец</i>	settler
поселение	<i>поселение</i>	settlement

<b>Printed Russian</b>	<b>Handwritten Russian</b>	<b>English</b>
посемейные списки	<i>посемейные списки</i>	family lists
послужной список	<i>послужной список</i>	service record
пособие	<i>пособие</i>	allowance, benefit, welfare
постоянный	<i>постоянный</i>	permanent
потомок	<i>потомок</i>	descendant, offspring
потомок по прямой линии	<i>потомок по прямой линии</i>	direct descendant
потомственный	<i>потомственный</i>	hereditary
потомство	<i>потомство</i>	posterity, descendants
похоронен	<i>похоронен</i>	buried (m.)
похоронена	<i>похоронена</i>	buried (f.)
похороны	<i>похороны</i>	burial
почтальон	<i>почтальон</i>	mailman
прабабушка	<i>прабабушка</i>	great grandmother
правнук	<i>правнук</i>	great grandson
правнучка	<i>правнучка</i>	great granddaughter
православный	<i>православный</i>	Orthodox
прадед	<i>прадед</i>	great grandfather
прапрабабушка	<i>прапрабабушка</i>	great-great grandmother
прапрадед	<i>прапрадед</i>	great-great grandfather
прародитель	<i>прародитель</i>	progenitor
предбрачные свидетельства	<i>предбрачные свидетельства</i>	Pre-marital certificates documenting that bride and groom are not related
предок	<i>предок</i>	ancestor, forefather
представить	<i>представить</i>	to produce, to present
предшествовать	<i>предшествовать</i>	to precede
призвание	<i>призвание</i>	vocation, calling
призывник	<i>призывник</i>	conscript
призывные списки	<i>призывные списки</i>	recruitment lists
приказчик	<i>приказчик</i>	shop assistant, salesman
принадлежать	<i>принадлежать</i>	to belong to

**Printed Russian****Handwritten Russian****English**

принять	<i>принять</i>	to accept, to receive
присутствие	<i>присутствие</i>	presence
присутствующий	<i>присутствующий</i>	to be present, in attendance
приход	<i>приход</i>	parish, ward
приходский	<i>приходский</i>	parish, ward ( <i>adj.</i> )
причт	<i>причт</i>	clergy
приют	<i>приют</i>	orphanage
продавец	<i>продавец</i>	salesman
продолжение	<i>продолжение</i>	continuation
происходить	<i>происходить</i>	to descend
происхождение	<i>происхождение</i>	descent, origin
произойти	<i>произойти</i>	to descend from
прочитать	<i>прочитать</i>	to read
прошение	<i>прошение</i>	request ( <i>noun</i> )
пятидесятый	<i>пятидесятый</i>	fiftieth
пятисотый	<i>пятисотый</i>	five hundredth
пятнадцатый	<i>пятнадцатый</i>	fifteenth
пятнадцать	<i>пятнадцать</i>	fifteen
пятница	<i>пятница</i>	Friday
пятый	<i>пятый</i>	fifth
пять	<i>пять</i>	five
пятьдесят	<i>пятьдесят</i>	fifty
пятьсот	<i>пятьсот</i>	five hundred

**Рр**


---

раб	<i>раб</i>	slave
работа	<i>работа</i>	work
работник	<i>работник</i>	laborer ( <i>m.</i> )
работница	<i>работница</i>	laborer ( <i>f.</i> )
рабочий	<i>рабочий</i>	worker

<b>Printed Russian</b>	<b>Handwritten Russian</b>	<b>English</b>
раввин	<i>раввин</i>	rabbi
район	<i>район</i>	district, raion (modern term)
разведённый	<i>разведённый</i>	divorced
развод	<i>развод</i>	divorce
разносчик	<i>разносчик</i>	peddler
разрешение	<i>разрешение</i>	permission
разряд	<i>разряд</i>	level, degree, rank
рак	<i>рак</i>	cancer
ребёнок	<i>ребёнок</i>	child
реестр	<i>реестр</i>	register
религиозный	<i>религиозный</i>	religious
религия	<i>религия</i>	religion, faith
ремесленник	<i>ремесленник</i>	artisan, journeyman
ремесло	<i>ремесло</i>	trade, occupation
род	<i>род</i>	birth, family, kin, kind, sort, type
родилась	<i>родилась</i>	was born (f.)
родились	<i>родились</i>	were born
родился	<i>родился</i>	was born (m.)
родина	<i>родина</i>	native land
родители	<i>родители</i>	parents
родиться	<i>родиться</i>	to be born
родовой	<i>родовой</i>	ancestral
родом	<i>родом</i>	by origin
родоначалник	<i>родоначалник</i>	ancestor (first generation of a clan)
родословная	<i>родословная</i>	genealogy, pedigree (book)
родословная книга	<i>родословная книга</i>	ancestry book
родословный	<i>родословный</i>	genealogical
родственник	<i>родственник</i>	relative (m.)
родственница	<i>родственница</i>	relative (f.)

<b>Printed Russian</b>	<b>Handwritten Russian</b>	<b>English</b>
родство	<i>родство</i>	relationship, kinship
роды	<i>роды</i>	childbirth
рождение	<i>рождение</i>	birth
рождения	<i>рождения</i>	births
Рождество	<i>Рождество</i>	Christmas
ропись	<i>ропись</i>	inventory, list
рот	<i>рот</i>	mouth
русый	<i>русый</i>	light brown
рыбак	<i>рыбак</i>	fisherman
рыжий	<i>рыжий</i>	red-haired
рядовой	<i>рядовой</i>	ordinary (soldier)
<b>С с</b>		
с	<i>с</i>	from, with
садовник	<i>садовник</i>	gardener
сам	<i>сам</i>	self (m.)
сама	<i>сама</i>	self (f.)
сами	<i>сами</i>	selves
сапожник	<i>сапожник</i>	cobbler, shoemaker
свёкор	<i>свёкор</i>	father-in-law (husband's father)
свекровь	<i>свекровь</i>	mother-in-law (husband's mother)
светлый	<i>светлый</i>	light (adj.)
свидетель	<i>свидетель</i>	witness
свидетельство	<i>свидетельство</i>	certificate, evidence
свидетельствовать / за- своевременно	<i>свидетельствовать / за- своевременно</i>	to witness, to certify timely
свояченица	<i>свояченица</i>	sister-in-law (wife's sister)
святое причастие	<i>святое причастие</i>	holy communion, the Lord's supper
святой	<i>святой</i>	holy
священник	<i>священник</i>	priest, clergyman



<b>Printed Russian</b>	<b>Handwritten Russian</b>	<b>English</b>
север	<i>север</i>	north
северный	<i>северный</i>	northern
сегодня	<i>сегодня</i>	today
седой	<i>седой</i>	gray-haired
седьмой	<i>седьмой</i>	seventh
село	<i>село</i>	village (with a church)
семидесятый	<i>семидесятый</i>	seventieth
семисотый	<i>семисотый</i>	seven hundredth
семнадцатый	<i>семнадцатый</i>	seventeenth
семнадцать	<i>семнадцать</i>	seventeen
семь	<i>семь</i>	seven
семьдесят	<i>семьдесят</i>	seventy
семьсот	<i>семьсот</i>	seven hundred
семья	<i>семья</i>	family
сентябрь	<i>сентябрь</i>	September
серый	<i>серый</i>	gray
сестра	<i>сестра</i>	sister
сирота	<i>сирота</i>	orphan
скарлатина	<i>скарлатина</i>	scarlet fever
скончалась	<i>скончалась</i>	died (f.)
скончался	<i>скончался</i>	died (m.)
скорняк	<i>скорняк</i>	Furrier
слепой	<i>слепой</i>	Blind
слесарь	<i>слесарь</i>	locksmith, metalworker
слуга	<i>слуга</i>	servant (m.)
служанка	<i>служанка</i>	servant (f.), maid
служащий	<i>служащий</i>	employee, professional
служба	<i>служба</i>	service, work
смерти	<i>смерти</i>	deaths

<b>Printed Russian</b>	<b>Handwritten Russian</b>	<b>English</b>
смерть	<i>смерть</i>	death
сноха	<i>сноха</i>	daughter-in-law
собор	<i>собор</i>	cathedral
собрание	<i>собрание</i>	assembly, meeting
совершеннолетие	<i>совершеннолетие</i>	legal age, majority
совершить	<i>совершить</i>	to perform
согласно	<i>согласно</i>	according to, agreed
содержание	<i>содержание</i>	content
соединать браком	<i>соединать браком</i>	to marry
солдат	<i>солдат</i>	soldier
сорок	<i>сорок</i>	forty
сороковой	<i>сороковой</i>	fortieth
сословие	<i>сословие</i>	estate, class, social standing
состоялось	<i>состоялось</i>	it happened
состояние	<i>состояние</i>	condition
состояться	<i>состояться</i>	to take place, happen
сотник	<i>сотник</i>	commander of 100 men
сотый	<i>сотый</i>	one hundredth
сочетать брак	<i>сочетать брак</i>	to marry (to)
среда	<i>среда</i>	Wednesday
средний	<i>средний</i>	medium ( <i>adj.</i> )
ссылный	<i>ссылный</i>	exile, convict
ссылка	<i>ссылка</i>	see . . . , refer to . . . ; exile, deportation .
старость	<i>старость</i>	old age
старый	<i>старый</i>	old
стеклодув	<i>стеклодув</i>	glass blower
сто	<i>сто</i>	one hundred
столяр	<i>столяр</i>	joiner
сторож	<i>сторож</i>	watchman, guard

<b>Printed Russian</b>	<b>Handwritten Russian</b>	<b>English</b>
стража	<i>стража</i>	guard
страна	<i>страна</i>	country
стрелок	<i>стрелок</i>	rifleman, marksman
строитель	<i>строитель</i>	construction worker
суббота	<i>суббота</i>	Saturday
суд	<i>суд</i>	court
судебный	<i>судебный</i>	judicial
судья	<i>судья</i>	judge
сумашедший	<i>сумашедший</i>	Insane
супруг	<i>супруг</i>	spouse (m.)
супруга	<i>супруга</i>	spouse (f.)
супруги	<i>супруги</i>	married couple
супружество	<i>супружество</i>	matrimony
сутки	<i>сутки</i>	day (and night), 24 hours
счетовод	<i>счетовод</i>	accountant, bookkeeper
сын	<i>сын</i>	son

## **Т т**

---

таинство	<i>таинство</i>	ordinance, rite, sacrament
тёмный	<i>тёмный</i>	aark
тесть	<i>тесть</i>	father-in-law (wife's father)
тётя	<i>тётя</i>	aunt
тёща	<i>тёща</i>	mother-in-law (wife's mother)
ткач	<i>ткач</i>	weaver (m.)
ткачиха	<i>ткачиха</i>	weaver (f.)
то есть (т. е.)	<i>то есть (т. е.)</i>	<i>i. e.</i> , that is
тоже	<i>тоже</i>	also
токарь	<i>токарь</i>	lathe turner
тонуть	<i>тонуть</i>	to drown
торговец	<i>торговец</i>	merchant, dealer

**Printed Russian****Handwritten Russian****English**

третий	<i>третий</i>	third
трёхсотый	<i>трёхсотый</i>	three hundredth
три	<i>три</i>	three
тридцатый	<i>тридцатый</i>	thirtieth
тридцать	<i>тридцать</i>	thirty
тринадцатый	<i>тринадцатый</i>	thirteenth
тринадцать	<i>тринадцать</i>	thirteen
триста	<i>триста</i>	three hundred
трубочист	<i>трубочист</i>	chimney sweep
туберкулёз лёгких	<i>туберкулёз лёгких</i>	consumption
тысяча	<i>тысяча</i>	one thousand
тысячный	<i>тысячный</i>	one thousandth
тюрма	<i>тюрма</i>	prison

**У у**


---

убийство	<i>убийство</i>	murder
убийца	<i>убийца</i>	murderer
уволенный	<i>уволенный</i>	discharged
удар	<i>удар</i>	stroke
удостоверение	<i>удостоверение</i>	certificate
удостоверить(ся)	<i>удостоверить(ся)</i>	to certify, to witness, to assure oneself
удочеренная	<i>удочеренная</i>	adopted (of a daughter)
удочерение	<i>удочерение</i>	adoption (of a daughter)
удочерить	<i>удочерить</i>	to adopt a daughter
уезд	<i>уезд</i>	district, county, <i>uyezd (old term)</i>
указ	<i>указ</i>	decree
умер	<i>умер</i>	died ( <i>m.</i> )
умереть	<i>умереть</i>	to die
умерла	<i>умерла</i>	died ( <i>f.</i> )
умерший	<i>умерший</i>	deceased

**Printed Russian****Handwritten Russian****English**

уметь	<i>уметь</i>	to know how
уродливый	<i>уродливый</i>	deformed
урождённая	<i>урождённая</i>	born as, <i>née</i> (in front of maiden name)
урядник	<i>урядник</i>	Don Cossacks under-officer
усыновление	<i>усыновление</i>	adoption (of a son)
усыновленный	<i>усыновленный</i>	adopted (of a son)
усыновить	<i>усыновить</i>	to adopt a son
утопнуть	<i>утопнуть</i>	to drown
утра, утром	<i>утра, утром</i>	in the morning, AM
утро	<i>утро</i>	morning
ученик	<i>ученик</i>	pupil, apprentice
учёный	<i>учёный</i>	scholar, learned
учитель	<i>учитель</i>	teacher ( <i>m.</i> )
учительница	<i>учительница</i>	teacher ( <i>f.</i> )

**Ф ф**


---

фабрикант	<i>фабрикант</i>	manufacturer
фамилия	<i>фамилия</i>	surname, family
февраль	<i>февраль</i>	February
фонд	<i>фонд</i>	record group

**Х х**


---

хозяин	<i>хозяин</i>	landowner, proprietor
холод	<i>холод</i>	cold
холостой	<i>холостой</i>	single, unmarried
холость	<i>холость</i>	single man, bachelor
холостяк	<i>холостяк</i>	bachelor
хромой	<i>хромой</i>	lame, limping

**Ц ц**


---

цвет	<i>цвет</i>	color
церковь	<i>церковь</i>	church

**Printed Russian****Handwritten Russian****English**

цыган

*цыган*

Gypsy

**Ч ч**

---

час

*час*

hour, time

часовщик

*часовщик*

watchmaker

чахотка

*чахотка*

consumption

четверг

*четверг*

Thursday

четвёртый

*четвёртый*

fourth

четыре

*четыре*

four

четыреста

*четыреста*

four hundred

четырёхсотый

*четырёхсотый*

four hundredth

четырнадцатый

*четырнадцатый*

fourteenth

четырнадцать

*четырнадцать*

fourteen

чин

*чин*

rank, grade

чиновник

*чиновник*

official, bureaucrat

число

*число*

date, number

член

*член*

member

что

*что*

what, that

чума

*чума*

plague

**Ш ш**

---

шахтёр

*шахтёр*

miner

швея

*швея*

seamstress

шестидесятый

*шестидесятый*

sixtieth

шестисотый

*шестисотый*

six hundredth

шестнадцатый

*шестнадцатый*

sixteenth

шестнадцать

*шестнадцать*

sixteen

шестой

*шестой*

sixth

шесть

*шесть*

six

шестьдесят

*шестьдесят*

sixty

шестьсот

*шестьсот*

six hundred

**Printed Russian****Handwritten Russian****English**

шинкарь	<i>шинкарь</i>	innkeeper, barkeeper
шорник	<i>шорникъ</i>	harness maker, saddler
шурин	<i>шурин</i>	brother-in-law (wife's brother)

**Э э**

эмигрант	<i>эмигрант</i>	emigrant
----------	-----------------	----------

**Ю ю**

юг	<i>юг</i>	south
южный	<i>южный</i>	southern
юрист	<i>юрист</i>	lawyer

**Я я**

явиться	<i>явиться</i>	to appear
январь	<i>январь</i>	January

**DATES AND TIME**

In Russian records, dates are generally written out with letters instead of using plain numbers. Dates and years use the ordinal form of a numeral and further require the possessive form (genitive case) of the ordinal. Not only the date and the year are expressed in the possessive form, but also the month of the event.

Example: He was born the 30th of December, 1849.

Он родился тридцатого декабря тысяча восемьсот сорок девятого года.

**Months****Russian****Russian Handwriting****English**

январь, генварь	<i>январь, генварь</i>	January
Февраль	<i>февраль</i>	February
Март	<i>март</i>	March
Апрель	<i>апрель</i>	April
Май	<i>май</i>	May
Июнь	<i>июнь</i>	June
Июль	<i>июль</i>	July
Август	<i>август</i>	August
Сентябрь	<i>сентябрь</i>	September
Октябрь	<i>октябрь</i>	October
Ноябрь	<i>ноябрь</i>	November
Декабрь	<i>декабрь</i>	December

## Days of the Week

Russian	Russian Handwriting	English
Понедельник	<i>понедельник</i>	Monday
Вторник	<i>вторник</i>	Tuesday
Среда	<i>среда</i>	Wednesday
Четверг	<i>четверг</i>	Thursday
Пятница	<i>пятница</i>	Friday
Суббота	<i>суббота</i>	Saturday
Воскресенье	<i>воскресенье</i>	Sunday

## NUMBERS

---

### CARDINAL NUMBERS

	Nominative		Genitive
1	один, одна, одно <i>один, одна, одно</i>	одного, одной	<i>одного, одной</i>
2	два, две <i>два, две</i>	двух	<i>двух</i>
3	три <i>три</i>	трёх	<i>трёх</i>
4	четыре <i>четыре</i>	четырёх	<i>четырёх</i>
5	пять <i>пять</i>	пяти	<i>пяти</i>
6	шесть <i>шесть</i>	шести	<i>шести</i>
7	семь <i>семь</i>	семи	<i>семи</i>
8	восемь <i>восемь</i>	восьми	<i>восьми</i>
9	девять <i>девять</i>	девяти	<i>девяти</i>
10	десять <i>десять</i>	десяти	<i>десяти</i>
11	одиннадцать <i>одиннадцать</i>	одиннадцати	<i>одиннадцати</i>
12	двенадцать <i>двенадцать</i>	двенадцати	<i>двенадцати</i>
13	тринадцать <i>тринадцать</i>	тринадцати	<i>тринадцати</i>
14	четырнадцать <i>четырнадцать</i>	четырнадцати	<i>четырнадцати</i>
15	пятнадцать <i>пятнадцать</i>	пятнадцати	<i>пятнадцати</i>
16	шестнадцать <i>шестнадцать</i>	шестнадцати	<i>шестнадцати</i>
17	семнадцать <i>семнадцать</i>	семнадцати	<i>семнадцати</i>
18	восемнадцать <i>восемнадцать</i>	восемнадцати	<i>восемнадцати</i>



19	девятнадцать	<i>девятнадцать</i>	девятнадцати	<i>девятнадцати</i>
20	двадцать	<i>двадцать</i>	двадцати	<i>двадцати</i>
30	тридцать	<i>тридцать</i>	тридцати	<i>тридцати</i>
40	сорок	<i>сорок</i>	сорока	<i>сорока</i>
50	пятьдесят	<i>пятьдесят</i>	пятидесяти	<i>пятидесяти</i>
60	шестьдесят	<i>шестьдесят</i>	шестидесяти	<i>шестидесяти</i>
70	семьдесят	<i>семьдесят</i>	семидесяти	<i>семидесяти</i>
80	восемьдесят	<i>восемьдесят</i>	восемидесяти	<i>восемидесяти</i>
90	девяносто	<i>девяносто</i>	девяноста	<i>девяноста</i>
100	сто	<i>сто</i>	Ста	<i>ста</i>
200	двести	<i>двести</i>	двухсот	<i>двухсот</i>
300	триста	<i>триста</i>	трёхсот	<i>трёхсот</i>
400	четыреста	<i>четыреста</i>	четырёхсот	<i>четырёхсот</i>
500	пятьсот	<i>пятьсот</i>	пятисот	<i>пятисот</i>
600	шестьсот	<i>шестьсот</i>	шестисот	<i>шестисот</i>
700	семьсот	<i>семьсот</i>	семисот	<i>семисот</i>
800	восемьсот	<i>восемьсот</i>	восемисот	<i>восемисот</i>
900	девятьсот	<i>девятьсот</i>	девятисот	<i>девятисот</i>
1000	тысяча	<i>тысяча</i>	тысячи	<i>тысячи</i>

**ORDINAL NUMBERS**

<b>Nominative</b>		<b>Genitive</b>	
1st	первый	первого	<i>первого</i>
2nd	второй	второго	<i>второго</i>
3rd	третий	третьего	<i>третьего</i>
4th	четвёртый	четвёртого	<i>четвёртого</i>
5th	пятый	пятого	<i>пятого</i>
6th	шестой	шестого	<i>шестого</i>
7th	седьмой	седьмого	<i>седьмого</i>
8th	восьмой	восьмого	<i>восьмого</i>
9th	девятый	девятого	<i>девятого</i>
10th	десятый	десятого	<i>десятого</i>
11th	одиннадцатый	одиннадцатого	<i>одиннадцатого</i>
12th	двенадцатый	двенадцатого	<i>двенадцатого</i>
13th	тринадцатый	тринадцатого	<i>тринадцатого</i>
14th	четырнадцатый	четырнадцатого	<i>четырнадцатого</i>
15th	пятнадцатый	пятнадцатого	<i>пятнадцатого</i>
16th	шестнадцатый	шестнадцатого	<i>шестнадцатого</i>
17th	семнадцатый	семнадцатого	<i>семнадцатого</i>
18th	восемнадцатый	восемнадцатого	<i>восемнадцатого</i>
19th	девятнадцатый	девятнадцатого	<i>девятнадцатого</i>
20th	двадцатый	двадцатого	<i>двадцатого</i>
30th	тридцатый	тридцатого	<i>тридцатого</i>
40th	сороковой	сорокового	<i>сорокового</i>
50th	пятидесятый	пятидесятого	<i>пятидесятого</i>
60th	шестидесятый	шестидесятого	<i>шестидесятого</i>
70th	семидесятый	семидесятого	<i>семидесятого</i>
80th	восемидесятый	восемидесятого	<i>восемидесятого</i>
90th	девяностый	девяностого	<i>девяностого</i>
100th	сотый	сотого	<i>сотого</i>
200th	двухсотый	двухсотого	<i>двухсотого</i>

300th	трёхсотый	<i>трѣхсотый</i>	трёхсотого	<i>трѣхсотого</i>
400th	четырёхсотый	<i>четырёхсотый</i>	четырёхсотого	<i>четырёхсотого</i>
500th	пятисотый	<i>пятисотый</i>	пятисотого	<i>пятисотого</i>
600th	шестисотый	<i>шестисотый</i>	шестисотого	<i>шестисотого</i>
700th	семисотый	<i>семисотый</i>	семисотого	<i>семисотого</i>
800th	восемисотый	<i>восемисотый</i>	восемисотого	<i>восемисотого</i>
900th	девятистотый	<i>девятистотый</i>	девятистотого	<i>девятистотого</i>
1000th	тысячный	<i>тысячный</i>	тысячного	<i>тысячного</i>

© 2009, by Intellectual Reserve, Inc. All rights reserved.  
 Printed in the USA English approval: 09/09  
 No part of this document may be reprinted, posted on-line,  
 or reproduced in any form for any purpose without the  
 prior written permission of the publisher. Send all requests  
 for such permission to:

Copyrights and Permissions Coordinator  
 Family History Department  
 50 E. North Temple Street  
 Salt Lake City, Utah 84150-3400  
 USA